



全球百大名著系列（插图本）

THREE DAYS TO SEE

假如给我三天光明

我常在想，我们若能以明天就要死去那样的想法，积极投入生活，才是最好的人生态度；这种想法强调生命价值的极致，我们时刻都应该怀着友爱、善良、朝气和渴望去生活。

[美] 海伦·凯勒 著
胡庆生 译



哈尔滨出版社
HARBIN PUBLISHING HOUSE



【台湾作家 陈映真 著】

【台湾作家 陈映真 著】

假如给我三天光明

假如给我三天光明，我要看看那不曾看过的世界，我要看看那些可爱的、可亲的、可敬的人们。——海伦·凯勒

陈映真 著
陈映真 著

陈映真 著



假如给我三天光明

THREE DAYS TO SEE

[美] 海伦·凯勒 著

胡庆生 译

黑版贸审字 08-2007-072 号

图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明/(美)海伦·凯勒著;胡庆生译.—哈尔滨:
哈尔滨出版社, 2008.8

(全球百大名著系列·第二辑)

ISBN 978-7-80753-194-4

I. 假… II. ①海…②胡… III. 凯勒 H.(1880~1968)-
自传 IV. K837.127=533

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 198564 号

责任编辑:范淑梅 王希斌

特约编辑:陈计华

封面设计:晓 月

假如给我三天光明

[美] 海伦·凯勒 著

胡庆生 译

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路 82-9 号

邮政编码:150090 营销电话:0451-87900345

E-mail:hrbcbs@yeah.net

网址:www.hrbcbs.com

全国新华书店经销

黑龙江新华印刷厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/16 印张 17.5 字数 242 千字

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80753-194-4

定价:21.80 元

版权所有,侵权必究。举报电话:0451-87900272

本社常年法律顾问:黑龙江大公律师事务所徐桂元 徐学滨

总序

看“全球百大名著”，享受经典阅读的快乐

当今时代的发展日新月异，从舟车劳顿到一日千里，从鸿雁传书到电子邮件，人类用智慧和经验不断地进行着除旧创新。但在人类文明的更迭变迁中，总有一些事物是我们永远无法割舍且历久弥新的，世界名著即是如此。

世界名著是全人类的文明财富，特定的历史时代赋予了它鲜活的精神和深刻的内涵，使之包含着穿越时空的见识和真理，记载着社会发展的史迹和人类的苦乐善恶。名著的魅力，就在于百看不厌，经久不衰，就在于能够常读常新。

现在常常有人抱怨说，快速发展的信息时代，哪里还有时间去读书，更何况是世界名著，还不如去看一下实用类的图书。浮躁的社会让许多人都变得急功近利，而这些人大多忘了阅读名著会让我们变得聪慧、善良、睿智、谦虚……许多优良品质的塑造都得益于阅读经典名著。牛顿说：“如果说我看得比别人更远些，那是因为我站在巨人的肩膀上。”当这世界太过复杂时，不妨让我们回归到最纯真的原点，去呼吸最澄净的空气，去享受最地道的原汁原味……

特此，我们组织一批中外具有丰富经验的学者、专家与知名翻译家，精心打造了一套独具权威的“全球百大名著”，志在为读者构筑一座经典书籍的心灵伊甸园。我们的选材标准：精选世界上名气最大、影响最大、价值最高、流传最广者；含历史、戏剧、小说、诗歌、散文、童话、民间故事等多种文学体裁；涉及到军事、科学、爱情、婚姻、哲学、文学、宗教、艺术等各个方面。正如法国著名文学家莫洛亚所说：名著之多，我们已经无暇一一问津，要想念前人的选择。一个人兴许会看错，一代

人也兴许会看错,而整个人类不会看错的。

让我们在工作之余,抽出一心情来俯首拜读。我们相信在阅读“全球百大名著”的全程中,会让您的内心一直充斥着阅读的快乐。阅读的快乐是早就憧憬的一本书,终在书店一个不起眼的角落被发现,在未阅读前便已欣然。阅读的快乐是在阅读的过程中不由自主地把自己融入角色中,阅读的感觉是激动人心,妙不可言的。随着剧中人物同悲喜同怨恼,甚至于深陷其境不能自拔。阅读“全球百大名著”的最大魅力即是快乐不会随着阅读的结束而烟消云散,恰如恋爱与旅游,若干年后回忆起来仍会令人心驰神往,无论是痛苦的还是快乐的感觉,均化为美好、快乐的幸福生活片段。阅读也是如此。早期开始的阅读快乐和记忆定会让我们难以忘怀,甚至会铭记一生。

最后,引用伟大的法国哲学家、物理学家、数学家、生理学家及解析几何的创始人笛卡尔的一句话与读者共勉:阅读所有的优秀名著就像与过去时代那些最高尚的人物进行交谈,而且是一种经过准备的谈话。这些伟人在谈话中向我们展示的不是别的,那都是思想中的精华。

看“全球百大名著”,让我们阅读并快乐着!

“十九世纪有两个值得关注的人物,一个是拿破仑,另一个就是海伦·凯勒。”

——美国作家马克·吐温

“海伦·凯勒是二十世纪美国十大偶像之一。”

——美国《时代》周刊评



前言

在自传中回忆整个生命历程，真叫人惶恐不安。要将笼罩我童年的帷幕掀开，这让我顾虑重重。写自传本身便是件难事，何况是早已久远的童年，以至于自己也分不清楚哪些是事实，哪些只是幻觉。但在残留的记忆中，一些发生过的事，虽然只是零散的片段，却多多少少地影响着我的人生。为了不至于乏味冗长，我只陈述一些最有趣和最珍贵的情节。

海伦·凯勒 (Helen Keller)



1880年6月27日，海伦·凯勒诞生于美国亚拉巴马州北部的一个城镇。

在她出生后的第19个月，一场突如其来的猩红热产生的高烧使海伦·凯勒变成了一个集盲、聋、哑于一身的残疾人，同时，心灵之窗的禁锢，也使她成了一个脾气暴躁的“顽女”。1887年，安妮·莎莉文老师来到她的身边，用爱心和智慧引导她走出了无尽的黑暗和孤寂。此后，在莎莉文老师的教导下，海伦·凯勒学习并掌握了法语、德语、拉丁语、希腊语，她的成功被称为“教育史上最伟大的成就”。

从1902年4月开始，海伦·凯勒开始进行文学创作，并在一家杂志上连载自传《我生活的故事》。1903年，《我生活的故事》结集出版，并轰动了美国文坛。一个世纪以来，《我生活的故事》被翻译成五十多种文字，传遍了世界每个角落。海伦·凯勒一生共出版专著14部，曾有专家称其“就文学成就来说，与卢梭的《忏悔录》相比毫不逊色”。

海伦·凯勒顽强的毅力鼓舞着全人类的同时，她的爱心也给世界留下了宝贵的财富。最初，莎莉文老师把她的爱心化做无比的耐心，使得她越过了盲聋学生学习中难以逾越的障碍，教会了她爱的意义。凭着这份爱心，她立志要帮助世界上所有像她这样需要帮助的人。在10岁的时候，海伦·凯勒便成功地为聋盲儿童募集到了两年的教育费用。她走遍美国和世界各地，为盲人学校募集资金，把自己的一生献给了盲人福利和教育事业。她赢得了世界各国人民的赞扬，并得到许多国家政府的嘉奖。

1919年，她感人的故事被好莱坞搬上银幕，并由她本人出任主

演。每一任美国总统都邀请她到白宫做客,她还被誉为“全美为国家作出突出贡献的杰出人士”之一,荣获过美国总统亲自颁发的“自由奖”,并被誉为“美国的高级公民”。

1955年,她荣获哈佛大学的荣誉学位,成为历史上第一个获此殊荣的妇女。

1959年,联合国在全球发起以她的名字命名的“海伦·凯勒运动”,以资助世界各地的聋盲儿童。

1960年,在她80岁生日那天,美国海外盲人基金会颁发了“国际海伦·凯勒奖金”,以奖励那些为盲人公共事业作出杰出贡献的人。

1968年6月1日,海伦·凯勒走完了传奇般的一生。

海伦·凯勒的一生为人们树立了与命运拼搏的榜样,尽管命运之神夺走了她的视力和听力,这位女子却用勤奋和坚韧不拔的精神紧紧扼住了命运的喉咙。多少年来,她的名字已经成为坚韧不拔意志的象征,她传奇般的一生成为鼓舞人们战胜厄运的巨大精神力量。

她留给后人的是勇往直前、追求希望的精神。

目 录



第一篇 张开心灵的眼睛 /001

第一章	光明和声音	003
第二章	童年的回忆	007
第三章	爱的摇篮	011
第四章	希望的翅膀	013
第五章	再塑生命的人	016
第六章	亲近大自然	019
第七章	爱之含义	022
第八章	喜悦和惊奇	025
第九章	圣诞节	030
第十章	波士顿之行	032
第十一章	奔向海洋	035
第十二章	秋季山间	037



第二篇 信心与希望 /041

第十三章	纯洁的世界	043
第十四章	开口说话	045
第十五章	《霜之王》事件	049
第十六章	世界博览会	055
第十七章	渴望学习	059



第十八章	信心与希望	061
第十九章	剑桥女子学校	064
第二十章	冲破逆境	068
第二十一章	上学	072
第二十二章	思想的乌托邦	077
第二十三章	感受生活	084
第二十四章	帮助之手	091

第三篇 自由的心灵 /099

第二十五章	我的大学生活	101
第二十六章	遇见马克·吐温	113
第二十七章	不服输的人	119
第二十八章	首次演讲	124
第二十九章	与贝尔博士的友谊	127
第三十章	坚定的反战者	135
第三十一章	拍摄电影的经历	141
第三十二章	杂耍剧院的生涯	146
第三十三章	痛失慈母	149
第三十四章	意外的喜悦	153
第三十五章	告别黑暗与寂静	157



第四篇 春风化雨的人 /167

——关于安妮·莎莉文老师的故事

第三十六章	背井离乡	169
第三十七章	幸福时光	175
第三十八章	倒霉蛋	178



第三十九章	救济院	185
第四十章	我要去上学	190
第四十一章	又一个机会	197
第四十二章	校誉受辱	204
第四十三章	年轻的光阴	209
第四十四章	没有光明的世界	215
第四十五章	小野人	220
第四十六章	餐桌上的战争	225
第四十七章	单独训练	229
第四十八章	水……水……水	233
第四十九章	感受文字	236
第五十章	体验生活	239
第五十一章	盲人学校	244
第五十二章	似水年华	247
第五十三章	假如给我三天光明	250

第五篇 假如给我三天光明 /253

第五十四章	第一天	255
第五十五章	第二天	258
第五十六章	最后一天	262

第一篇

张开心灵的眼睛



世界刚刚在眼前揭开面纱，首先露出的却是狰狞的表情。生活对于海伦来说，一开始就是残酷的。

她在家人的期待中来临，曾带给家庭无限活力和欢乐。记忆之中，有过鲜艳的花朵、悦耳的鸟鸣、亲切的笑脸、灿烂的阳光，也有过蹒跚学步和婴儿最初的呓语。虽然只有短暂的一年，却是海伦人生的黄金时代。

所有的不幸都毫无预警，一场疾病竟是灾难的开始。突然之间，没有了光明、色彩和声音。一个初涉人世的生命，转眼间落入了蒙昧混沌的泥潭。

面对苦难的人生，成人都会感觉自身的渺小和脆弱，更何况是一个年仅一岁多的孩子。迷惘、挣扎、失望、沉默……从前活泼好胜的小海伦，逐渐成了一个孤独、抑郁、狂躁、不可捉摸的小暴君。在一片黑暗之中，她迷失了自我。

但是，自然的给予是温厚丰盛的，亲人师友的爱是无私无畏的。正是这些，使一个失去视力和听力的孩子以她独特的方式度过了痛楚而又甜蜜的童年。在爱的摇篮中，海伦终于张开了心灵的眼睛，开始用这双眼睛，来寻找自己失落的世界。

第一章 光明和声音

我，1880年6月27日出生在美国南部亚拉巴马州的塔斯甘比亚镇。

父亲的祖先来自瑞典，是美国马里兰州的移民。不可思议的是，我的一位祖先竟然是聋哑教育专家。谁都不会想到，他竟然会有一个又盲又聋又哑的子孙。每当我想起这些，就不由得大发感慨，命运真是难以预料！

我的祖先在亚拉巴马州的塔斯甘比亚镇买了土地之后，整个家族从此就在这里定居下来。据说，由于位置偏僻，祖父每年都要特地骑马从塔斯甘比亚镇到七百六十英里外的费城，购买用品、农具、肥料、种子等必需品。祖父每次在前往费城的途中，都会写信回来报平安，还会对沿途的景象、所遇见的人事，细细地描述一番。直到现在，我们仍然喜欢一再翻阅祖父过去的书信，就像看历险小说般百读不厌。

我的父亲亚塞·凯勒在南北战争时期曾任南军上尉，母亲凯蒂·亚当斯是他的第二任妻子，她比父亲小好几岁。

在我因病失去视觉和听觉以前，我们家的房子很小，只有一个正方形的房间和一个让用人住的小房间。当时南方人习惯在自己家的旁边再加盖一间小屋，以备急用。战争结束后，父亲就盖了一间这样的屋子，跟母亲结婚后，他们便搬进去住。这个被葡萄、蔷薇、金银花围绕的小屋，远远看去，就像一座用枝藤搭建的凉亭。阳台藏在黄蔷薇和茯苓花里，成了蜂鸟和蜜蜂的乐园。

祖父和祖母居住的老房子，离我们的凉亭只有几步。由于我们家被茂密的树木、藤蔓包围着，所以邻居们都把我们家称之为“绿色家园”。这里就是我童年的天堂。



绿色家园, 海伦·凯勒出生地

在我的家庭教师莎莉文小姐到来之前,我常常一个人,沿着黄杨木篱笆,慢慢地走到园子里,凭着嗅觉寻找刚刚开放的紫罗兰和百合花,呼吸着那沁人的芬芳。心情不好时,我也会独自到这里来,将灼热的脸庞埋在凉爽的树叶和草丛中,让烦躁的心情冷静。置身于绿色花园里,真叫人心旷神怡。这里有伏在地上的卷须藤和低垂的茉莉,还有一种非常罕见的蝴蝶荷。这种花因容易掉落的花瓣像蝴蝶的翅膀而得名,它会发出一阵阵甜滋滋的香味。不过,最漂亮的还是蔷薇。我们家的爬藤蔷薇在北方是很少见的,它四处攀爬,一长串一长串地在阳台上倒挂,散发着芳香,没有丝毫尘土之气。清晨之际,它朝露犹存,触感柔软,姿态高洁,令人陶醉,不由得使我联想到上帝花园里的曝光兰,大概也如此而已!

简单而普通,就是我生命的开始。为了迎接家庭的第一个孩子,每个人都满怀喜悦。在给孩子取名时,大家绞尽脑汁,你争我吵,都认为自己想的名字是最有意义的。父亲想用他最尊敬的祖先“密德尔·坎倍尔”的名字为我命名,母亲却希望以她母亲“海伦·爱贝丽特”的名字命名。大家再三讨论的结果是依照母亲的愿望,用了外婆的名字。为命名